

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號三四第卷七十第紙聞新) Thursday September 11 1975 (Vol. 37 No. 43 Page 1)

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	



世運保安動用萬人

(滿地可加新社電) 負有世運會公衆安全使命的保安委員會主席席平稱，一九七六年夏季展開的世界奧林匹克運動大會的一切保安措施將加強。

魯氏更解釋，保安措施將將中滿地可、古堡省及皇家騎警調來的警員等六百多人所負責。

(華盛頓加新社電) 美國一私人服務機構，將參與世運會的保安組織，協助解決奧運會的治安問題，但人數方面，雙方未有正式談及。

聯邦補選定期舉行

(滿地可加新社電) 古堡獨立政黨領袖李維士昨稱，在十月十四號的聯邦補選中，他的黨員有自由權支持任何候選人。前任交通部長比列達已辭去內閣職，出使巴黎，其所遺在何芝拉加區之國會議員空位，現進行補選。

最後消息

有人謀刺埃及總統

(台北維多利亞電) 埃及官方對巴勒斯坦批評沙達總統不誠實和說謊的言論，表示不滿。

首相在內閣席上宣佈表示遺憾

加國財長端納

今晨証實辭職

(渥太華加新社電) 昨晚消息來源透露，四十六歲財長端納已向首相提出辭呈，希望另委新職。端納在內閣會議中，曾向首相表示遺憾，因要待內閣會議，一般相信，因近月通貨膨脹更趨惡化，可能促使財長去職的主要原因。如依過去數月生活指數上漲情況為例，本年可能漲至百分之十四。

直至星期三晚，並沒有財長端納辭職的官方消息加以証實，但權威人士透露，財長辭職信已交首相手中，相信公佈日期，為期不遠。

關於端納辭職事，僉認有三個疑問值得探討：第一、百什麼要辭職？第二、端納將來出處如何？第三、聯邦政府對此事如何處理？是否含有特殊意義？

(渥太華加新社電) 運輸部長瑪柔稱：今天汽油價格的投機，售價的劇升，勢將使他不久退出內閣。他在內閣會議室門外對記者披露，向財政部長一且辭職，無可疑問，內閣改組必將出現。

(渥太華加新社電) 運輸部長瑪柔，一度謠傳他將辭職，瑪柔今日稱，他身體良好。

瑪柔於一九七四年三月因病進入醫院，已經痊癒，到本年八月二十九日，他因交通意外，被判取消牌照一年，不久他又因病進入醫院，於是謠傳再起，但事實證明瑪柔仍留在原位。

(渥太華加新社電) 財長端納今日稍後稱：在一九七四年七月他從新被委任為財長時，他當時只答應任職為一年，現在他已經辭職，端納稱他為財長已有四年，他擔任政府的工作亦有十年。他極希望回復他自己私人的生活。

陶杜首相對端納去意，今晨正式在內閣會議席上宣佈接納財長辭職，並表示無限遺憾。

多倫多自由黨領袖羅拔尼遜今日稱，昨星期三端納以電話告知他，將退出陶杜首相內閣重任私人律師業務。

謀刺福特疑兇提堂

兇槍來源昨已查獲

(加州沙加緬度美聯社電) 二十六歲的芳美小姐，今日提堂被控企圖暗殺福特總統。

在法庭內外，將加強保安措施，因自一九七三年肯尼迪總統被刺以來，美國即對這種暗殺疑兇採取嚴密保護。

芳美的辯護律師，是她的朋友高蒂小姐，要求這案件審判日期在六十日到九十日之內。

(加州沙加緬度美聯社電) 美國聯邦探，正從事調查圖謀暗殺福特總統的行動，是否來自一個暗殺團。

一位六十一歲的祖父交與警方知聯邦探，芳美那支四口徑的手槍，是在他形裏獲得，芳美現正被控企圖利用該手槍行刺總統。

南越貢美綁架越童

(墨西哥美聯社電) 南越臨時革命政府外交部長阮光平再度譴責美國綁架南越兒童，前南越政府在四月投降前，有數百名南越兒童從西貢被運抵美國。

阮光平稱：外人看來，以覺美國極之大仁慈，惟在我們明眼人看來，美國藉運走兒童為名，無異綁架南越兒童，我們接到很多父母來信，調查他們兒女的下落。

產油國又欲增油價

(華盛頓美聯社電) 拾一個產油國在維也納會議，決定一新的石油政策，部份主張增加油價百分之二拾五到三十，部份主張增加百分之十到十五。

美國貿易部發言人稱：貿易部助理秘書柏士基警告產油國，油價不能漲至每桶超過一元到一元五毫，產油國今年的收入高達一千三百多拾萬萬，一九五八年僅三百七十拾萬。

美國第一位「聖人」

(梵蒂岡美聯社電) 擁有全世界羅馬天主教人口最大而居世界第四位的美國，幾乎經整世紀個世紀的渴望，到今天才得到第一位「聖人」出現。在聖國宣佈獨立前兩年在紐約市基督教區文平路葛生出的史頓將於九月十四日，受教皇保羅六世封為「聖人」。

中國政治運動重要

新運動批判水滸傳

(北京路透社電) 中國副總理鄧小平稱：中國政治的戰雲，是要經常發動運動，最近的運動是批判水滸傳。

鄧小平對水滸傳一書編輯者稱，在共產黨運動是必須的，中國最近的政治運動是批判水滸傳和孔子運動的目的是阻止資本主義思想的抬頭。

現在開始的運動，是由毛澤東主席所領導的，批判十世紀中國的一本書名小說水滸傳。

罷工呼聲震耳欲聾

滿城交通陷於混亂

(渥太華加新社電) 公眾服務委員會已通知仲裁小組，對郵務工人所提新合約，服務委員會主席范基文稱，他已通知仲裁小組，盡快對該新合約提出報告與結論。

二萬二千名郵務工人合法罷工，將在該委員會的報告提出後，七天開始生效。

(滿地可加新社電) 滿地可運輸工人，可能又有罷工的傾向，擁有二千一百五十名工人的工會，和市府運輸委員會的談判宣佈破裂，工會領袖表示罷工可能在星期四舉行，九百個車房將同時參加罷工行列。

翠翠酒樓昨火燒

火成大幸未幸速救撲

(本報訊) 雲市唐人街二五十二號翠翠酒樓，左為元豐，右為華利及雪梨旅店，樓下為廣同。

昨(十號)午茶時間，翠翠酒樓廚房油煙沸騰，忽然起火，雖經緊急用救火筒猛噴而亦不能熄，一時濃煙四佈，火舌飛舞，幸警警迅速，消防車隨即馳到開喉灌救撲滅火，未釀成火災大禍。現翠翠樓前樓玻璃碎壞，廚房燒毀，幸無人受傷，只一張姓股東肉燭感不適，聞該樓須停業一個時期方能恢復云。

中國豐收自給自足

(香港路透社電) 中國昨日宣佈：本年夏季作物收穫創下紀錄，使本國成為連續第十四個豐收年。

中國新華社稱：中國之農作物增長率足以解決幾億八億人口的自給自足的問題。

中國近數年來很少頒佈其谷物的收成數字，去年，北京宣佈，糧食作物總生產量超過一九七零年，共達二億五千萬噸。

中秋節月餅上市

蘇聯特務滲透曼谷

(香港訊) 中秋節將屆，來自廣州的第一批廣東月餅已於九月四日抵港，農曆八月初九日正式上市。

據聞今年的廣東月餅，質量較好，運到月餅均選用湘蓮，純正花生油等精製而成。每個月餅則以白玻璃紙包好，清潔衛生。

今年港製月餅的零價格多與去年相同，內地來的各種月餅的售價，則比去年降低。

(曼谷訊) 據泰國法政大學學生會一名負責人錫山稱，兩個月前的一天，兩名蘇聯男子摸進泰國曼谷法政大學的學生會，要找學生會負責人談話，該兩名蘇聯人自稱是蘇聯真理編輯和塔斯社泰國人員，兩名自稱塔斯社人員的蘇聯人能操流利的泰語，這兩個人除了向學生作政治宣傳外，還向學生採取泰國學生運動的資料，甚至提出不少有關泰國內政的問題，要學生作答。

這兩年來，蘇聯駐泰使館人員企圖滲透泰國學生界的事件屢有發生。不少泰國學生被「邀請」到蘇聯大使館「交談」，一些學生更被邀免費旅行莫斯科，泰國各大學的學生會收到蘇聯大使館免費寄來的政治刊物。

政要同意凍結汽油

(渥太華加新社電) 安大略省選，選期已迫近，只有五天便可揭曉，汽油現正成為選戰的武器。

現任省長戴維士，在六月初宣佈凍結汽油價格九十天，當時能源部長麥當奴同情汽油公司，批評省政府的措施。

上星期省長繼續宣佈凍結汽油價格到九月二十號，如果繼續執政極有可能延長到十一月十五號，能源部長對這次宣佈，無可批評。

但各反對黨，包括安省自由黨在內，支持凍結汽油價格。

(渥太華加新社電) 根據中央房屋貸款公司報告：八月份房屋，建築，輕微下降，八月份新的建築是二二萬二千四百間，七月份是二十三萬零三百間，六月份是二十四萬間，政府最低的建築目標是二十一萬間。

福利應照顧罷工者

(片的頓加新社電) 滿地可市長湯遜，省府應鼓勵各地方政府，福利金准罷工工人申請。

湯遜市長在卑詩省市聯會席上發表如上意見。

機算計敗擊盤算中國

(香港訊) 香港文匯報，最近在外國記者會舉行一項「計數機與中國算盤快速計算比賽」，結果，中國算盤擊敗計數機，出乎意外。

這項比賽由文匯報主辦，主席古斯及香港科學管理協會主席霍士傑主持。

他們深信在計算機與算盤的比賽中，計算機會擊敗算盤。

比賽在上午十一時三十分開始，由余廣強君用計數機，陳繼傑君用中國算盤，由主席古斯出題目計算，算盤開始，算盤聲與計數機聲不斷響着，僅半分鐘左右，計算機的余廣強宣佈已獲得答案，而陳繼傑於數秒鐘後亦獲得答案。

在繁雜的數字計算中，余廣強的答案係一，柒八七，四一，以及六二，二六。

而陳繼傑的數字答案則係一，七八五，三七及六〇，二四。

結果大會宣佈陳繼傑所獲的答案準確而獲勝。

溫寧蘋果今年豐收

(溫寧加新社電) 卑詩省農業協會發言人達爾稱：本年與根拿根河谷可望得到豐碩大豐收，豐收之盛與往年前數次相比，採摘蘋果工作於九月十八日展開。

沙省六間中學關閉

(沙省斯市加新社電) 因學校的七十八名清潔工人，護理人員，學校文員及教師助理連罷六天罷工，致使公立學校的六間市內中學關閉，不能照常上課。

女性移民倍感苦悶

(渥太華加新社電) 高士昨稱，婦女移民受著雙重壓力，因此她們在藥物中尋求安慰。她們一方面對語言不適應，一方面對文化不能接受，但政府現在尚無較佳方法幫助一般婦女移民。

出席該研究會的廿四位人士稱：學校當局蓄意把移民子弟編入職業訓練班，因為他們有先入為主的歧見，認為移民子弟一定是智能低劣的。

特載

真假「洪門」有分別

請勿魚目混珠，把馮京作馬涼……「洪門」應重訂黨紀，勿令清譽給污染。而界限劃分甚嚴，不能苟且，不論海內外，既是真正洪門團體者，皆一律肅規曹隨，無敢稍改。願一般假洪門之黑社會中人，祇一知半解，僅習皮毛，四出向各階層之無知者，施以「賜馬」之卑劣手段，假借洪門「平地一聲雷」之名稱，向無知之輩騙取金錢，有今日加入，明日即可為「平」地一聲雷者，此輩若輩之欺騙手法耳。蓋真正之洪門，對請求加入者，必須由職員介紹，此介紹人稱為「地家」，在三年內之服務期中，設新人之一切行動，地家須負責任。所謂真假洪門，真者真，假者是假，假洪門之起因，最初本為馮馬將老十假冒「洪門」名義招搖，由假亂真，組成洪門，繼而牛黃黨紛紛加入，牛黃黨為黃牛黨最初之名稱，迨後馮馬將老十參與牛黃黨，由於馮馬將老十隱居，牛黃黨亦多參加，繼而各將門老十，咸以為洪門人變勢大，為藉以庇護計，莫不紛紛加入，其中在老十之加入洪門，則除馮馬將老十外，仍以「正將」的老十佔大多數，其餘「提將」、「反將」、「脫將」、「風將」、「徐公」、「諸將」之老十，亦以洪門組織，可作護身符，莫不爭相加入，其實此個洪門組織，實假洪門相加入，並非真正反清復明之洪門團體。假洪門之組織，由民初開始，最鼎盛時期，則抗戰軍興汪政權偽府成立時，偽府則由機關首長以至衫袖濕水之漢奸，莫不加入假洪門之組織，這就是「真假洪門」與老十黃牛黨的淵源內幕了。

偽造隱語影響洪譽

講到假洪門人馬，真是不勝枚舉，若輩之目的，不外假借洪門之名義，四出尋搗大爺而已，對於洪門之規矩，戒律，隱語，多茫然無知，縱知，亦不不得其一二，因藉洪門以欺人，而冀騙取金錢計，不惜偽造洪門規矩，戒律隱語，以作欺騙工具，如：「前爺」(食三番)之稱，為洪門隱語等便是，查洪門隱語，並無「頂爺」、「食三番」之語，洪門團體，不惜巧立名目，有所謂「合得來」、「簡稱曰「尖頂」，有所謂「同一路」，簡稱曰「右下扒」，有所謂「和得來」，簡稱曰「老歪」，有所謂「斬三刀」，簡稱曰「三虎」，有所謂「長短脚」，簡稱曰「毒頭」，有所謂「得運」，簡稱曰「龍」，有所謂「力不如」，簡稱曰「虎」，有所謂「常打露」，簡稱曰「龜」，有所謂「四靈三」，簡稱曰「蛇」，有所謂「毒來歸」，簡稱曰「會」，語如此類，詭指難數，此乃取資於洪門兄弟與兵作戰時所標出之五色旗號之字，即係「龍、虎、龜、蛇、會、彪、壽、合、和、同」。

不過假借洪門為非作歹之徒對洪門僅是一知半解，遂不能虛構一切，以自騙財工具，假洪門，借假造事實，張冠李戴，竟敢認指祖為洪門之始祖。

誠藝專洗地氈

新法專洗起汚跡，工作負責，價錢老實，免費報價，請電二五四一五八六〇。

菓欄公司

第一門市 585 號哥街
第二門市 290 喜士定東
本星期
特價貨品
由九月十一日
至九月十四日
墨西哥芒果
金山甜橙 六磅 一元
鮮百家利 每磅二毫九
本地鮮菜花 每個四毫九
鮮紅大蕃茄 每磅三毫九
鮮大條麵包 每條四毫九
第一門市營業時間：
星期一至星期日
上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929
290 E. HASTINGS ST.
TEL: 689-7638

投資良機

①家庭或菜店店連實業，位在住宅區，有兩個睡房居住，地大及生意好，業主退休，開價七萬多。
②三年新寫字樓一座，位在商業地方，入息好，業主離埠急賣。
③二十六年新屋，兩個睡房及土庫，近學校及搭車方便，開價四萬多。
④觀新屋用上等材料建築，位於交通方便，近校學及市場，開價七萬多。
Jim Fong 住家：733-4736
At: 321-6881
Block Bros. Realty Ltd.

精工餐椅沙化換面

公司，工廠，餐館等，坐椅，請電話：六八二一三五二五(請用英語)廿四小時服務

雲東水壩

3335 Rupert Street, Van. B. C. 435-1010 晚上 437-8239 蘇卓如主理 按裝修理水壩請到雲東選購 持執照師傅免費解答 Plumbing 難題 上門按裝或修理一切 Plumbing 工程

全加洪門民治黨

第廿三屆洪門代表大會籌備處職員表
主席：張長球，呂北祐，陳郁
書記：鍾怡陸，譚秉衡，葉玉麟
財政：李志惠，黃文光
交際：梁燕，鍾怡陸夫人，周志堅
王十一，黃日民，黃兆華
林炳培
招待：薛丁元，陳雄，顧青青
關振旺，關發堯
宣傳：林煥基，王十一，黃兆華
佈置：楊逢春，伍華金，關發堯，周炳，關治
筵席：黃文，顧青青，黃百齡
糾察：陳郁，余頌和，薛丁元
司儀：吳培芳
文娛：陳郁，張長球，薛丁元
庶務：呂王統，譚秉衡

離奇車禍撞死熟睡人

(香港通訊)八月廿二日凌晨，旺角通菜街發生一宗離奇車禍，小販鄧森盛在睡夢中被一輛來歷不明的綠色私家車撞傷，延至廿三日晨不治死去。

宜管刺繡車機工人

夏天衣廠公司，須有經驗及可靠，瑞士式刺繡。電話：873-8621洽商。

宜管針紋車機工人

夏天衣廠公司，須有經驗及可靠。電話：873-8621洽商。

代東

詹本支部謹訂於九月十四日全加中國洪門民治黨舉行第廿三屆洪門代表大會開幕典禮合併多城民治黨 達權社 喬遷第五週年紀念慶典敬治潔茗同日下午吉時假座文華茶樓設饌聯歡 統請

中國洪門民治黨駐全美洲總支部
中國洪門民治黨駐加總支部暨支分部
達權社暨支分部及洪門各級機構叔父昆仲
義嫂義妹各僑團及商號各友好們屆時駕臨
助慶指示禮儀屆時榮幸
全加中國洪門民治黨
第廿三屆洪門代表大會
多城黨社喬遷第五週年紀念
Chinese Freemasons, 436 Dundas St. W. Toronto, Ont. M5T 1G8 同人敬約

金星工藝裝飾公司 GOLDEN STAR CRAFTS DECORATION CO. 245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 681-7738, 254-2907

黃堃俠公證人旅行社 香港來回機票四百九十九元起另有特別正航機票無須美國轉機各埠機票常便每月各遊覽團開出請來面詢 代理者政府車牌汽車保險住屋商業樓火燭保險簽證文件申請護照 Quon H. Wong Agencies 130 Pender St. East Van. B. C. 電話：684-0938

文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B. C. Tel: 687-9605 本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新穎設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 備贈光顧 無任歡迎

新華國貨公司 New China Merchandise Ltd. 265 E. Hastings St., Vancouver, B. C. V6A 1P2 Tel. 681-6037 各款運動鞋 全部九折 優待學生 好消息 好運動鞋 全部九折 優待學生

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C. PHONE 685-3935 本行在卑詩省歷史悠久，信譽昭著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃及最新的儲蓄計劃。★存款有政府保障每戶式萬元 萬無一失 營業時間：星期一至星期四 每日上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時 經理：鄒紀新 副經理：何國賢

Bank of Montreal The First Canadian Bank 滿地可銀行 華埠支行新址片打東街一七八號 雲埠首創鳳城美點 鮮製粉麵開海外港粵 風味先河遠近僑界敬希 光臨 選料上乘 專心巧製 價格公平 招牌保證 雲埠秘書賈路蔡根璇立正 歡迎一切貸款 購買家庭用具 汽車電視遊艇 旅行所需費用 修理房屋費用 歡迎接洽 手續簡單 本行備有廿四小時存款辦法，可免失職之虞，最合適商行應用 經理：馬國材 Manager T. Mah 電話：684-1357

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 工商買賣 買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 免費估價 歡迎詢問 TEL: HOWE TONG 687-2215, 325-0527 200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada 商業地皮約 30 X 200 呎，最少可建十間舖，和樓上亞柏文，位溫哥華旺街，開價卅五萬元，現款十萬，餘額充給業主。 商業樓於 Rowie 街，水坭建築，保養如新，開價七萬九千元，廉過買住宅屋。 八組柏文約十年新於西區，近海灣，交通商場，年收益約壹萬七千元，開價十六萬九千元。 入息大屋三層樓，近市政府，地寬約 60 X 300 呎，年收益約九千六百元，僅開價八萬九千元。 好屋四睡房三廳，屬兩段地，就可建兩間新屋，位域多利街夾卅七街，近交通，學校，商場，現每月收租四百廿元，僅開價六萬九千元。 靚屋二房一廳，地寬 33 X 122 呎，近 Kingsway 交通利便，定價三萬五千元。 尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問 免費替僑胞估價房屋。

大漢小語

不受歡迎的第一

任何人都歡迎第一，甚而爭着去做第一。去買第一。有些原是第一的人物，因為孤寒沒有買面鏡，所以時常把第九的數字讀錯成第一，這可知第一是如何之吃香！

但今有人焉，竟對第一不受歡迎。這些人如不是「白痴」，就是另有作用的「天才」。

這些人是何方聖聖？

卑詩省全體居民是也。

據報，八月份全國失業人數統計，我卑詩省竟居首位。又據報，本年度全國犯罪紀錄統計，我卑詩省又獲第一。如此雙料第一，一

為失業，一為犯罪，豈有此理。誰願意歡迎？

如閣下有興趣當第一，或幫省或幫國，爭取如此冠軍，必定開聲送到，因我卑詩省居民為全世界是最大方最讓讓之人，決不願擁有一此類第一「榮譽」也！

上述兩則新聞不是反對法語為法定語言，而係反對法語不是「唯一」的法定語言，因依據憲法，加拿大是採英法雙重語言制。換言之，英法兩種語言是加拿大法定的語言，任何區域若只視其中一種語言為當地法定之語言，就顯到反對。

百萬人簽字反對的對象，與家長抗議的目標，都是這個同一的課題。

幸勿誤解反法語

滿地可發生兩件新聞，一為一百萬人簽字反對當局法定法語為官方語言；另一為學生家長不後子弟返學，抗議不准就讀英語學校。此兩則新聞，如非明白加拿大立國憲法所規定的法定語言問題，極易混淆誤解以為法語不是法定語言。其實

罷工要求日苛刻

郵政總長稱此次郵工要求加薪百分之七十一，認為苛刻難接受。郵局準備關門三三月之久。這是說，癱瘓通訊經濟情勢即將出現，能不使人擔心？

編者

人間怪異

（續昨）

警見崇善寺旁那個屠戶的老婆，蹲在路邊旁溲尿。

這個老婆姓徐，姓牛，但麗質天生，風韻入骨，和尙垂涎已久，可惜沒有得手。此次窄路相逢，窮心未脫，色心又起，趁一擁而前，大施泰山之爪，頻加輕薄，好在這個老婆也是箇中老手，頗為識數，欲避讓，半推半就，虛掩大門，相就。

且說屠戶黎明挑了一擔豬肉往開化寺菜場趕早市，行至山西大學門前，恰巧碰到這位發財橫財，湯老頭兒，一把扯住，要買十二兩豬肉敬神。屠戶往籃裏摸，發現秤遺留在家，未曾帶在身邊，只好急急忙忙，挑了原擔回家去拿秤。推門進戶，忽聞男女嘻笑之聲，不絕於耳，挺刀直入，見和尙醜態，舉屠刀猛力一刺，刀從背部直透胸前而出，和尙登時氣絕。屠戶抽刀，欲并殺婦。婦指天罵地，珠淚雙流，膝行而前，跪請乞免。屠戶情有可原，長嘆一聲，放下屠刀，棄和尙屍身於崇善寺前井中，入市如故。

等到賣了一擔豬肉，回到家，已是正午，而和尙的屍首早已為打水做飯的鄰舍們所發現，報告了保長申長，以及大南街警察派出所所長。

女屍變和尚奇案

（續昨）

後人尊為洪門的「前五祖」，當五僧逃出時，被清兵追迫，遇有勇士吳天佑，洪太歲，姚必達，李式地與林永超，仗義救護，五僧得以脫險，後人又尊此五人為洪門的「後五祖」。當時，有翰林學士陳近南，憤恨清廷的昏庸，辭官引退，迎五僧於湖廣，居於白鶴洞的「下普庵」，會商舉義，圖復清廷，爰集合志士於「下普庵」後堂，「紅花亭」，擇吉於甲寅年，正月二十五日，同盟結義，而有明末的崇禎帝之孫，朱洪竹來相參助，眾以黃炎甲寅，明代正統，遂公推朱洪竹為盟主，正於盟誓時，天發紅光，眾謂天意助成，乃以紅光的「紅」字與朱洪竹的「洪」字同音，公議這次聚會為「洪家大會」，此為洪門的由來，也是一洪門發動的起點。

洪門歷史輝煌後世 洪懇前夕不妨拜讀

（二）

始祖 殷洪盛，傅育主，顧炎武，黃梨洲，王夫之，王船山。

五祖 文宗史可法，武宗鄭成功，宣宗陳近南，達宗魚雲龍，威宗蘇洪光（又名天佑洪）。

前五祖 少林寺僧人蔡德忠，方大洪，胡德帝，馬紹興，李式地。

中五祖 沙灣口勇士楊伏佑，方惠成，吳天成，林大江，張敬之。

後五祖 寶珠寺僧人李式地，洪太歲，吳天佑，林永超，姚必達。

五義 鄭君達，謝邦恒，黃昌成，吳廷貴，周洪英。

五傑 鄭道德，鄭道芳，韓龍，韓虎，李昌國。

三英 郭秀英，鄭玉蘭，鍾文君。

軍師 勇軍師史鑑明，女軍師關玉英。

（九）

（未完）

（下）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街一〇二號
電話：六八一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大識小酌
悉從尊便

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜慶壽筵 晚飯宵夜
豐儉隨意 歡迎各界

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至晚上十時
星期六至星期日
由上午十時至晚上十時
下午五時至十時
逢星期五休息

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Vancouver
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯宵夜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，更由下午五時至十時，星期一至星期日及假期，星期一至星期日及假期，星期一至星期日及假期，星期一至星期日及假期。

西區菜舖生意出讓。
烈治文豪華閣樓新屋，開價六萬餘，並有低利息銀期可接洽，萬餘元可成交。
彭然超 (Paul Pang) 669-1266住宅 872-2666公司

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張樂元 325-8981

▲列治文靚屋住宅

八年新，全舖地毯，三睡房，土庫另有一睡房及遊戲室，二套半浴廁，最新設備，地闊七十呎，鄰近地區，但近半商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元。

▲觀西餐館，一流設備，位於百老匯西街區，坐八人以上，取價十一萬元，有長批，裝修設備，已不在此價，認真抵買。

▲汽車修理廠，位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎，乘一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅取價十六萬五千元。

▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及五十五組等歡迎詢問。

▲刁拉區三睡房新屋三間，取價五萬九千五百元。

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

總代理

馬來西亞雄獅牌萬里望花生
澳門同叙文酒廠
飛馬牌厨用酒
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

增設
馬來亞罐頭食品部
歡迎選購

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

大量進口
電鍍腳，防火板面，「麻雀枱」
「熨衣架」，「北京鋼摺椅」
款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道，歡迎選購！

黃漢經紀 Wong Horne Agencies INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的美食，雅俗共賞的音樂，親友團聚的樂事，知己談心的雅座。

正宗粵菜 用料有別
各式新穎 與眾不同

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
罐頭燕，涼粉，
精製大幫牛肉干
臘味臘腸臘鴨發行

永隆公司 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

美艷親王芳艷芬 (轉載)

以唱「三王反線慢板」通戲行第一
由梅香做到花旦王「唔嫁又嫁」……

(十六)

而這時廣州已經復員，抗戰勝利了，白玉堂這班名「大龍鳳」，是廣州警察局長李彥良做班主的，在第二屆的「大龍鳳」，芳艷芬然後加入。
大龍鳳的第三屆人選是和第一屆一樣，只換了個正印花旦芳艷芬，和加入一個與芳艷芬同進退，同臥起的歐漢姬，和芳艷芬拍演的是文武生白玉堂，武生黃君武，小生梁鶴齡，丑生小覺先，這這一屆班，由于芳艷芬的加入，自然非常「收得」。

第三屆再起，二幫花旦是改用鳳凰女，歐漢姬是當第三花旦了，這一屆班可以說芳艷芬譽滿廣州開始，一套「雷峯塔」，她那支「祭塔腔」的「三黃反線慢板」，人人都說是李雪芳以後的第一人，同時芳艷芬的唱腔已經創造出極完整的自成一家的腔，人人都稱為「芬腔」，而此時她已克服了喉嚨裏好像含了一個白爛的困難，咬字露字了。

這樣享譽了多時，到大龍鳳班期，全班人選變動，文武生改用新鳳凰，武生馮鏡華，小生林敏，當時他是用林玉成這個藝名的，丑生是綠衣郎，三幫花旦是梁瑞冰，只有芳艷芬和歐漢姬輝聯，人選較強，而芳艷芬的名聲更响，但做了這一屆，大龍鳳散班了，原因是廣州在這一屆，已經風聲鶴唳，大有草木皆兵之勢。

大龍鳳散了班，廣州的情勢更為不安，芳艷芬影了一個時期，一九五〇年方才奉母來港居住，她在廣州輝煌的戲劇生涯從此結束了，為此她此後一直也沒有去過廣州演戲。

哀謝

先考譚培盛號道馬公府廣東台山白沙山格鄉人不幸痛於一九七五年八月八日壽終於聖保羅醫院享壽八十有八歲經於八月十五日假連雲雲禮儀館舉行喪禮安葬於山墳墳場 叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜花圈並親臨執紼素車隨送隆情高誼存均感此哀

孤哀女春意(適黃門) 春意(適譚門)
女婿黃國材 譚庚寅
男女外孫曾孫共十餘名 同泣謝

厚賜芳名 恕不稱呼
(聘儀)馬煥照, 馬揚德, 黃國成, (以上俱合家每廿元)

馬濯政, 政榮, 卓新, 冠羣, 李耀樞, (以上俱合家每十元) 能炯, 為揚, 勁輝, 文紹, 活儒, 勁雄, 余文, 馬取娣, 朱勳章, 朱兆濃, (以上俱合家每五元) 李錦禧, 鄧新娥, (以上俱合家每五元)

(花園) 煥照合家。
如有錯漏 祈為見諒
Mr. & Mrs. Yuen Sing Wai & Mrs. Tam S. Wai

哀謝

先慈譚笑開門黃氏夫人之喪經已於八月十四日下午一時假聖保羅禮儀館舉行出殯禮安葬於科市蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼等厚惠賜花圈并親臨執紼素車隨送隆情高誼存均感此哀

孤哀子譚榮輝 榮合 鴻禧 同叩謝
惠賜芳名 恕不稱呼
(聘儀) 關寬燭, 黃金輝, 關月玲合家, (以上每五百元), 關寬則合家, (以上每一百元), 金星餐館同人, 黃金榮合家, (以上每五十元) 馬銘鏞, 黃素貞合家, 蔡聚合家, (以上每四十元), 馬清銘合家三十元, 關永存合家, 月玲外婆, 余循禮合家, 朱錫儒合家, 馬奕懷合家, 馬立珍合家, 曹碧珊合家, 黃錫鑾合家, 馬政榮合家, (以上每廿元) 馬錫揚合家, 謝英美合家, 林棟材合家, 黃偉坤合家, 胡忠常合家, 黃燭麟合家, 關齊秀姑, 伍耀峯合家, 鄧新南合家, 馬清石合家, 蔣博雲合家, 司徒裕合家, 馬耀偉合家, 馬國勳, 庚利公司, 鄧卓寬合家, (以上每十元)

(花園) 關寬燭, 關寬賢, 關寬良, 關寬同, 黃金輝, 關月玲合家, 馬銘鏞合家, 黃素貞合家, 馬清銘, 馬翠娟, 馬素娟同, 關齊秀, 梁卓儒, 梁卓禮合家, 關寬則合家, 胡朝章, 黃光大合家, 曹碧珊合家, 蔡聚合家, 黃福顯, 黃沃棠同, 馬強夫合家, 李永良, 沈國帆合家, 馬振權合家, 吳柏南合家, 朱朝操合家, 謝德耀合家, 關從心, 關玉嬌, 關銀女, 胡昭照, 朱錫儒同, 關澤棠, 關澤潮合家, 胡輝, 麥雅雅瑤同, 馬文貴, 鄧新洽夫人合家, 新華國貨公司同人, A. P. L. 全體工友。

(素車) 黃金輝, 關寬賢, 關寬良, 馬清銘, 黃沃棠, 關澤棠, 梁民佐, 黃福顯, 黃沃棠, 馬強夫。
(扶柩) 關澤棠, 關永存, 胡忠常, 黃錫鏞, 黃錫麟, 鄧新南。
倘有錯漏 祈為見諒

莊士頓汽車駕駛學校

Johnston's Driving School
政府合法牌照
免費接送, 收費公道, 華籍教師通多種語言, 本校為方便僑胞, 特備有專人翻譯, 駕駛執照考試。 電話 325-7965, 或 324-7025
王君接洽 假日照常服務
地址: 六六八式 緬街

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431
專營各種新舊電器, 爐, 霜櫃, 洗衣機, 及各款收音機, 麻雀燈等。
備有各師修理上項各種電器用具
工精價廉。

有大宗廉價地氈出賣

適合住家, 辦公室, 餐館及公用。色樣選擇甚多, 全部蓋鋪地氈或住房地氈均備, 請華友到來參觀。
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

華震整潔服務有限公司

253-1850 或 325-4109
專為 住宅 酒店 商場 學校 工廠 服務
S. Sparkle Building Maintenance Ltd. 7206 Stirling Vancouver B.C.

莊士頓駕駛學校

本校於七月五日所舉辦省政府立案室內安全交通, 中英并用授課。入學簡章繁多, 一早額滿, 現本校決定於八月五日擴辦早上授課, 每逢星期三加開新班除現有的週六, 日, 晚上授課之外。現於每週二, 三, 早上八時半至十一時半由經驗豐富華籍講師馮坤威君主講。全課包括廿五小時室內電影授課, 八小時室外汽車教授, 全課收費一百六十元。畢業後可以領取 I. C. B. C. 津貼五十元。本校更備有特別班, 專為僑胞解答考取學車牌筆試歡迎致電 433-0303 或 324-7025 馮君接洽。

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
二十一週年紀念
抽獎揭曉列下:
頭獎: 三四三七九三
二獎: 四四九九七九
三獎: 五一九八〇一
四獎: 四四八四三四
五獎: 二十名
中獎諸君請携獎券到本公司領獎

雲南白藥

直接進口
批發零售 壹律歡迎

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B. C.
Phone: 684-8824

冰霜鱈魚	每磅	六毫五
冰霜生魚	每磅	六毫五
珠江生魚	每磅	六毫五
珠江草魚	每磅	六毫五
上海北菇	每磅	九毫九
上海鮮草菇	每磅	九毫九
上海鮮竹筍	每磅	九毫九
北京醬菜	每磅	九毫九
江門排菜片	每包	四毫九
江門叉燒	每包	四毫九
江門粽子	每包	四毫九
福建長壽麵	每包	四毫九
凍銀魚	每包	四毫九

明和公公司

MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
Phone 683-7268



快捷便利
茶樓家庭皆宜置備

新到特製鋼質
蝦餃皮夾
每個七元五角

裝修

電器水喉及土庫, 大小工程, 免費估價
電話: 四三七、六五五七 林

三睡房屋業主自賣

十九街東六六號, 土庫全部竣工, 近小學, 離 Rentlaw St. 半街位, 交通便利, 星期六及星期日下午一時至四時開放。

二埠兼外賣唐餐館出賣

有意者電話八七四、七一六一洽

藥店連實業出賣

曲律林區, 前舖後居, 四睡房, 月有八千元生意, 有意者電九三六、四一七一

請經驗炒炸鑊廚工

長期職工與散工, 必須熟悉炒鑊與炸鑊工作。電話 922-1533, 2396 Marine Dr. 西區高華。

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店, 遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址: 片打街東七十一號 電話六八三一五五五六
太平洋旅行社 林國良 啟

利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 681-7595

各種香煙 蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

我們能給閣下一個忠實的答案
抑或對閣下不利?
對閣下有利?
那一種最好?
RUSSELL 減稅?
NAVALYERS LIFE
電話六八四、壹三三七
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
電話: 682-2244

唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品; 亞拉市架海狗鞭
海狗舉丸

「我現在問你呀，到底可有此事？」
唐桂南面色大變，渾身發抖着。

有經驗的辦案人員，一望而知是作賊心虛。「你要證實話，有憑有據，是賴不來的。」探長的語氣不再像以前的客氣了。

凌氏此時已經開門起床，愛夫情切，不待唐桂南回答，搶任道：「桂南是個好丈夫，他不會殺人的。汝們是弄錯了，我請求各位，別難為他！」說着，撲到她丈夫的跟前，表明相依為命。

結果，給別的警探員拉開。
「唐桂南，你還沒有回答我的詢問嗎？」探長重申所說的話，「請你回答，那個姓陳的女人，是不是你殺的？」
唐桂南咬唇苦思一會，終於併出一個「下」字。

「這話說，你不是承認了，你有沒有想到，你這種做法是多麼的愚蠢。」探長就

「我確沒有想過，叫我怎麼承認呀？」唐桂南仍舊強辯着。

「很好！我現在問你，」探長聲色俱厲，「你以爲的太太陳蓮，到了那兒去？」

「我不知道，大概是背夫，逃了。像她這樣的人，甚麼事情都幹得出的，說不定已回內地了。」

「哼！還在真面目前說假話。我告訴你：那女人是你親手謀殺的，却對人說，是隨人私奔，可見你此人，實在太狡猾了。」

「實情確是這樣。我曾經找了好幾處地方，都找不着。是她自己失蹤，怎可以懷疑是我謀殺！」

「關於這一點，警察方面，自然掌握充分證據的。你別以為爲神不知，鬼不覺，殺死太太後，把屍體埋在屋後的柴欄，就沒有人揭發，殊不知事隔七年，仍舊被人識穿，真是天網恢恢，疏而不漏啊！」

唐桂南聽了，有如晴天霹靂。面色慘變，身子搖擺，險些暈倒在地。

好一會，嘆一口氣：「這是我錯，不過，我不是有意弄死她的，這話，請貴差明鑒。」

「你不要再說下去，要說留待到警署錄供時再說，」探長制止他。

(伍)

有經驗承接搬運工作
價錢相宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

金冠大酒樓
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)

粵宗正
早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽禮
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定

名園大酒家
(茶市部：每星期七天營業)

「華麗雅廳三層」
酒家部
酒港名廚：吳蘇一師
傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。

茶市部
享譽港澳一區金一師
傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會
香港影視紅星王天麗
小姐。唱家班甜姐兒
步青雲小姐九月十日
開始。偉大姐嬌滴滴
鄭依齡小姐聯合演唱
鍾植明先生領導大樂
隊伴奏。

地址：雲華華打街
東一四一至一四七號
定座電話：六八三、
四七二二

本報廣告 功效宏大
報導詳實 改革內容
僑社通訊 包羅萬有
印刷部門 承印文件
單據表冊 信紙咭片
結婚喜帖 壽辰賀柬
起貨快捷 歡迎賜顧
電子影印 即影即有

中西餐館連實業出賣
離錦城七十餘哩，獨市唐餐。做遊客
賺錢生意，有價淡酒牌，餐廳共有九十
個單位，大平賣。晚上七時至十時電話
三三四、二〇三九陳洽

埠仔餐館聘請工伴
宜經臨西廚及金枱各一名，如意者電話
一一一、三九二、五四二五。
Collect Call

陳偉民
上門修理各式彩色及黑白電視機，取價
相宜，備胞光顧，極表歡迎。
電話：294-5498

家記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
編街五二四號 電話 688-7018

全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零售
一律歡迎

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之需
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金
，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-8637 Res: 324 2039

富劉
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave.
新電話 879-4389

馬君寰
具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍庫設計新舊電火安裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三式七、三式一

誌里冷氣工程
專科大小商業凍庫冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七式、壹〇三九
3142 Main St. Vancouver 10, B.C.

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

各江雜貨
地道藥材
膏丹丸散
瓷器碗碟
零沽批發
極表歡迎

奇華餅家
KEEFER BAKERY

佳節將至
中秋月餅
皮薄餡靚
斤兩十足
名貴裝璜
送禮大方
不論多少
歡迎預訂

217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

三和行
SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨
油糧食品
新鮮瓜菜
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

打片實業公司
Pender Realty 682-1815
627 MAIN ST., VANCOUVER,

本號代理
各項燕梳
實業買賣
房屋公賣
按揭生意
大揭貸款
代收租務
服務忠誠
歡迎惠顧

O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化街 二五六號
電話 六八七、七一七
貳五三、〇三六

特價專門定做旅店用純綿花床褥
單人每件十九元九五，雙人3/4
每件三十五元九五，大批定做，
另有折扣。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

活氏棧房清貨大平賣
謹於星期日在 350 S. E. Marine Dr.
有甚多貨物，良機節儉

因本公司存有電視機，霜櫃，睡房傢俬，
洗衣機，梳化椅，餐室椅，冷冰櫃，及
其他零件，同一商廠出品，或將不製造等
貨品。本公司棧房塞滿貨物，無地方接納
新來貨品，迫要立即清貨大平賣，節儉良
機莫失，請早來選購，較為相宜。

廣生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
256 PENDER STREET EAST, VANCOUVER B.C.
885-5032

新到貨品

江門白菜干	花旗蝦米
東莞圓枝竹	漢口粉絲
甘蔗粉葛湯	清水白果
金鈎豆板醬	罐裝咸魚
豉油玉菜片	桂圓肉
梅林油炊笋	各式果甫

南華麵廠
Top-Yalu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

鳳城小館
PHOENIX WUN TUN HOUSE
257 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什

營業時間：上午十
一時至凌晨時
每星期營業七天

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當備胞光顧特價優
待可充銀期

地址：二一壹六號喜士定東街
電話：二五三、九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三三、五八七五

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY
& RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835

承接裝置噴水機構
有關旅店，旅館，防火噴射機構之設
計，工程估價，有意者請與
Bur-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635

承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

周愛權 視光學博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

英皇電器修理工程
合格師傅，新裝電器。
免費估價，電器修理。
地址：華埠。電話九八、五八八八余滿香

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9420

五磅十孔
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

海宏
電話 九八六一

納偉旅行社
總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，特
本社更代理各大航空公司之特價
特平機票，前往日本，台灣，
香港，菲律賓及星加坡等東南亞
各地。
本社外埠之電話聯絡處：
Edmonton 424-3188
多倫多 382-1597 西雅圖 722-2872

Love & White Travel
1975 E. 41st Ave. 071
185 E. Pender, Van. B.C.

達民電器
承接工商業電力工程 免費估價
承接裝修油漆
修理開關水喉
電話：253-0738, 684-7934

